



**VETERINARY CERTIFICATE FOR EXPORT OF BOVINE EMBRYOS TO CROATIA
VETERINARSKA SVJEDODŽBA ZA IZVOZ GOVEDIH EMBRIJA U HRVATSKU**

1. Country of origin and competent authority : 1. <i>Zemlja podrijetla i nadležno tijelo :</i> CANADA CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY	2. Health certificate No : 2. <i>Zdravstvena svjedodžba broj :</i>
--	---

A - ORIGIN OF EMBRYOS / PODRIJETLO EMBRIJA

3. Approval number of the embryo collection team or embryo production team ⁽¹⁾ : 3. <i>Broj odoborenja tima za sakupljanje ili proizvodnju embrija ⁽¹⁾ :</i>	
4. Name and address of the embryo collection team or embryo production team ⁽¹⁾ : 4. <i>Ime i adresa tima za sakupljanje ili proizvodnju embrija ⁽¹⁾ :</i>	5. Name and address of the consignor : 5. <i>Ime i adresa pošiljatelja :</i>
6. Country and place of loading : 6. <i>Zemlja i mjesto ulovara :</i>	7. Means of transport : 7. <i>Prijevozno sredstvo :</i>

B - DESTINATION OF EMBRYOS / ODREDIŠTE EMBRIJA

8. Member State of destination : 8. <i>Zemlja odredišta :</i>	9. Name and address of the consignee : 9. <i>Ime i adresa primatelja :</i>
--	---

C - IDENTIFICATION OF EMBRYOS / IDENTIFIKACIJA EMBRIJA

10.1. Identification mark of the embryos ⁽²⁾ 10.1 <i>Identifikacijska oznaka embrija ⁽²⁾</i>	10.2. Number of embryos 10.2 <i>Broj embrija</i>	10.3. Produced embryos ⁽¹⁾ (a) Derived by <i>in vitro</i> fertilisation (b) Subjected to penetration of <i>zona pellucida</i> 10.3 <i>Proizvedeni embriji ⁽¹⁾</i> a) <i>Dobiveni in vitro oplodnjom</i> b) <i>Nastali prodorom u jajnu ovojnicu</i>	10.4. Date of collection or production 10.4 <i>Datum sakupljanja ili proizvodnje</i>
		(a) yes / no ⁽¹⁾ a) <i>da / ne ⁽¹⁾</i>	(b) yes / no ⁽¹⁾ b) <i>da / ne ⁽¹⁾</i>
		(a) yes / no ⁽¹⁾ a) <i>da / ne ⁽¹⁾</i>	(b) yes / no ⁽¹⁾ b) <i>da / ne ⁽¹⁾</i>
		(a) yes / no ⁽¹⁾ a) <i>da / ne ⁽¹⁾</i>	(b) yes / no ⁽¹⁾ b) <i>da / ne ⁽¹⁾</i>
		(a) yes / no ⁽¹⁾ a) <i>da / ne ⁽¹⁾</i>	(b) yes / no ⁽¹⁾ b) <i>da / ne ⁽¹⁾</i>
		(a) yes / no ⁽¹⁾ a) <i>da / ne ⁽¹⁾</i>	(b) yes / no ⁽¹⁾ b) <i>da / ne ⁽¹⁾</i>
		(a) yes / no ⁽¹⁾ a) <i>da / ne ⁽¹⁾</i>	(b) yes / no ⁽¹⁾ b) <i>da / ne ⁽¹⁾</i>
		(a) yes / no ⁽¹⁾ a) <i>da / ne ⁽¹⁾</i>	(b) yes / no ⁽¹⁾ b) <i>da / ne ⁽¹⁾</i>
		(a) yes / no ⁽¹⁾ a) <i>da / ne ⁽¹⁾</i>	(b) yes / no ⁽¹⁾ b) <i>da / ne ⁽¹⁾</i>
		(a) yes / no ⁽¹⁾ a) <i>da / ne ⁽¹⁾</i>	(b) yes / no ⁽¹⁾ b) <i>da / ne ⁽¹⁾</i>
		(a) yes / no ⁽¹⁾ a) <i>da / ne ⁽¹⁾</i>	(b) yes / no ⁽¹⁾ b) <i>da / ne ⁽¹⁾</i>
		(a) yes / no ⁽¹⁾ a) <i>da / ne ⁽¹⁾</i>	(b) yes / no ⁽¹⁾ b) <i>da / ne ⁽¹⁾</i>
		(a) yes / no ⁽¹⁾ a) <i>da / ne ⁽¹⁾</i>	(b) yes / no ⁽¹⁾ b) <i>da / ne ⁽¹⁾</i>
		(a) yes / no ⁽¹⁾ a) <i>da / ne ⁽¹⁾</i>	(b) yes / no ⁽¹⁾ b) <i>da / ne ⁽¹⁾</i>
		(a) yes / no ⁽¹⁾ a) <i>da / ne ⁽¹⁾</i>	(b) yes / no ⁽¹⁾ b) <i>da / ne ⁽¹⁾</i>

D - HEALTH INFORMATION / ZDRAVSTVENI PODACI

11. I, the undersigned official veterinarian of the Government of **CANADA** (name of exporting country) certify that:

11. *Ja, dolje potpisani ovlašteni veterinar Vlade Kanade (ime zemlje izvoznice) potvrđujem da:*

11.1. the embryo collection / production team identified above:

- is approved in accordance with Chapter I of Annex A to Directive 89/556/EEC,
- carried out the collection, processing, production and storing and transport of the embryos described above in accordance with Chapter II of Annex A to Directive 89/556/EEC,
- is subjected at least twice per year to inspection by an official veterinarian.

11.1. *gore navedeni tim za sakupljanje / proizvodnju embrija:*

- *ima odobrenje sukladno sa prvim poglavljem Dodatka «A» na Uredbu broj 89/556/EEC,*
- *provodi sakupljanje, pripremu, proizvodnju, uskladištenje i prijevoz gore opisanih embrija sukladno sa drugim poglavljem Dodatka «A» na Uredbu broj 89/556/EEC,*
- *bar dva puta godišnje je podvrgnuta inspekciji ovlaštenog veterinaru.*

11.2. The embryos to be exported were collected or produced in the exporting country, according to official findings:

11.2. *Embriji za izvoz su sakupljeni ili proizvedeni u zemlji izvoznici koja je prema službenim nalazima:*

11.2.1. has been free from rinderpest during 12 months immediately prior to collection or production of the embryos;

11.2.1. *bila slobodna od govode kuge u razdoblju od 12 mjeseci neposredno prije sakupljanja ili proizvodnje ovih embrija;*

11.2.2.1. either has been free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to collection or production of the embryos and has not practised vaccination against foot-and-mouth disease during this period ⁽¹⁾, or

11.2.2.1. *ili je bila slobodna od slinavke i šapa u razdoblju od 12 mjeseci neposredno prije sakupljanja ili proizvodnje ovih embrija i nije provodila cijepljenje protiv slinavke i šapa u ovom razdoblju ⁽¹⁾ ili*

11.2.2.2. has not been free from foot-and-mouth disease for the 12 months immediately prior to collection or production of the embryos and/or has practised vaccination against foot-and-mouth disease during this period, and

- the embryos have been stored in approved conditions for a minimum period of 30 days immediately after collection, and
- the donor females and the donors of ovaries, oocytes and other tissues used in the production of embryos come from a holding in which no animal has shown clinical signs of foot-and-mouth disease nor was vaccinated against foot-and-mouth disease during the 30 days prior to collection ⁽¹⁾;

11.2.2.2. *nije bila slobodna od slinavke i šapa u razdoblju od 12 mjeseci neposredno prije sakupljanja, ili proizvodnje ovih embrija i/ili je provodila:*

- *embriji su bili uskladišteni u propisanim uvjetima kroz najmanje 30 dana neposredno nakon sakupljanja i*
- *ženske davateljice i davateljice jajnika, jajašaca i drugog tkiva, koje su rabljene u proizvodnji embrija potieču iz objekta kojem nijedna životinja nije pokazivala kliničke znakove slinavke i šapa, niti je cijepljena protiv slinavke i šapa u razdoblju od 30 dana prije sakupljanja embrija ⁽¹⁾;*

11.2.3.1. either has been free from bluetongue and epizootic haemorrhagic disease (EHD) for the 12 months immediately prior to collection or production of the embryos to be exported and has not practised vaccination against these diseases during this period ⁽¹⁾, or

11.2.3.1. *ili je bio slobodan od bolesti plavog jezika i epizootske hemoragične bolesti (EHD) u razdoblju od 12 mjeseci neposredno prije sakupljanja ili proizvodnje embrija za izvoz i nije vršeno cijepljenje protiv ovih bolesti u ovom razdoblju ⁽¹⁾ ili*

11.2.3.2. has not been free from bluetongue and epizootic haemorrhagic disease (EHD) for the 12 months immediately prior to collection or production of the embryos to be exported and/or has practised vaccination against these diseases during this period, and

- the embryos have been stored in approved conditions for a minimum period of 30 days immediately after collection, and
- the donor females and the donors of ovaries, oocytes and other tissues used in the production of embryos were subjected to an agar gel immunodiffusion test and a serum neutralisation test for the detection of antibodies against the epizootic haemorrhagic disease virus carried out with negative results on a blood sample taken not less than 21 days following collection ⁽¹⁾;

11.2.3.2. *nije bio slobodan od bolesti plavog jezika i epizootsko hemoragične bolesti (EHD) u toku 12 mjeseci neposredno prije sakupljanja ili proizvodnje embrija za izvoz i provedeno je cijepljenje protiv ovih bolesti u ovom razdoblju, a*

- *embriji su bili uskladišteni u propisanim uvjetima kroz najmanje 30 dana neposredno nakon sakupljanja i*
- *ženske davateljice, davateljice jajnika, jajašaca i drugog tkiva, korištene u proizvodnji embrija povrgnute su agar-gel imunodifuzijskom (ELISA) testu i serum neutralizacijskom testu za otkrivanje antitijela virusa epizootske hemoragične bolesti (EHD), koji su obavljani sa negativnim rezultatima, na uzorku krvi uzetom najranije 21 dan po sakupljanju ⁽¹⁾.*

11.3.

11.3.1. the premises on which the embryos to be exported or the ovaries, oocytes and other tissues used in the production of embryos to be exported were collected and processed were at the time of collection situated in the centre of an area of 20 km diameter in which according to official findings there had been no incidence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia for 30 days immediately prior to collection and in the case of embryos certified under 11.2.2.2 and 11.2.3.2 for 30 days after collection;

11.3.1. *u vrijeme sakupljanja, a u promjeru od 20 kilometara od prostora u kojima su embrija za izvoz ili jajnici, jajašca i druga tkiva rabljena u proizvodnji embrija za izvoz ubrana i pripremljena, nije bilo pojave šapa i slinavke, bolesti plavog jezika, epizootske hemoragične bolesti, vezikularnog stomatitisa, groznice riftske doline ili zarazne pleuropneumonije, kao i 30 dana neposredno prije sakupljanja, a u slučaju embrija koja podpadaju pod točke 11.2.2.2. i 11.2.3.2. trideset dana nakon sakupljanja;*

11.3.2. between the time of collection or production of the embryos to be exported and their dispatch, they were stored continuously in approved premises which were situated in the centre of an area of 20 km in diameter in which according to official findings there was no incidence of foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis or Rift Valley fever;

11.3.2. *između trenutka proizvodnje i sakupljanja embrija za izvoz i trenutka njihove otpreme, ona su bili neprekidno uskladištena u propisanim prostorima, od kojih u promjeru od 20 kilometara, prema zvaničnim nalazima, nije bilo pojave šapa i slinavke, i šapa vezikularnog stomatitisa ili groznice riftske doline;*

- 11.4 the donor females and the donors of ovaries, oocytes and other tissues used in the production of embryos:
 11.4. *ženske davateljice i davateljice jajnika, jajašaca i drugog tkiva, korištene u proizvodnji embrija:*
- 11.4.1. were located during the 30 days immediately prior to collection of the embryos to be exported in premises situated in the centre of an area of 20 km in diameter in which according to official findings there was no incidence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia;
- 11.4.1. *trideset dana neposredno prije sakupljanja embrija za izvoz, bile su smještene u prostorima od kojih u promjeru od 20 kilometara, prema zvaničnim nalazima, nije bilo pojave i šapa slinavke, bolesti plavog jezika, epizootske hemoragične bolesti, vezikularnog stomatitisa, groznice riftske doline ili zarazne pleuropneumonije;*
- 11.4.2. showed no clinical sign of disease on the day of collection;
 11.4.2. *nisu pokazivale kliničke znakove bolesti na dan sakupljanja;*
- 11.4.3. have spent the six months immediately prior to collection in the territory of the exporting country in a maximum of two herds:
 - which, according to official findings, have been free from tuberculosis,
 - which, according to official findings, have been free from brucellosis,
 - which have been free from enzootic bovine leukosis or in which no animal has shown clinical signs of enzootic bovine leukosis during the previous three years,
 - in which no bovine animal has shown clinical signs of infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis during the previous 12 months.
- 11.4.3. *provele su šest mjeseci neposredno prije sakupljanja na teritoriji zemlje izvoznice u najviše dva stada:*
 - *u kojima, prema službenim nalazima, nije zabilježena tuberkuloza;*
 - *u kojima, prema službenim nalazima, nije zabilježena bruceloza;*
 - *u kojima nije zabilježena enzootska leukoza goveda ili u kojima nijedna životinja nije pokazivala kliničke znakove enzootske leukoze goveda u prethodne tri godine;*
 - *u kojima nijedno govedo nije pokazalo kliničke znakove zaraznog rinotraheitisa goveda/zaraznog pustularnog vulvo-vaginitisa tijekom prethodnih 12 mjeseci.*
- 11.5. The embryos comply with the following additional guarantees ⁽³⁾:
 11.5. *Embriji odgovaraju slijedećim dodatnim kriterijima ⁽³⁾:*
- 11.5.1. either the embryos to be exported were collected or produced in the exporting country, which according to official findings is free of Akabane disease ⁽¹⁾, or
 11.5.1. *embriji koji se izvoze su proizvedeni ili sakupljeni u zemlji izvoznici, u kojoj, prema zvaničnim nalazima, nema oboljenja izazvanih Akabana virusom ⁽¹⁾, ili*
- 11.5.2. the embryos to be exported were collected or produced in the exporting country, which according to official findings is not free of Akabane disease, and
 - the embryos have been stored in approved conditions for a minimum period of 30 days immediately after collection, and
 - the donor females and the donors of ovaries, oocytes and other tissues used in the production of embryos were subjected to a serum neutralisation test for Akabane disease carried out with negative results on a blood sample taken not less than 21 days following collection ⁽¹⁾.
- 11.5.2. *embriji koji se izvoze su proizvedeni ili sakupljeni u zemlji izvoznici, u kojoj su, prema zvaničnim nalazima, zabilježena oboljenja izazvana Akabana virusom, i*
 - *embriji su bili uskladišteni u propisanim uvjetima kroz najmanje 30 dana neposredno nakon sakupljanja i i*
 - *ženske davateljice, davateljice jajnika, jajašaca i drugog tkiva, korištene u proizvodnji embrija, povrgnute su serum neutralizacijskom testu za otkrivanje oboljenja izazvanih Akabana virusom, a koji je obavljen sa negativnim rezultatima na uzorku krvi uzetom najranije 21 dan nakon sakupljanja.*
- 11.6. The embryos to be exported were conceived as a result of artificial insemination or in vitro fertilisation with semen from a donor sire standing at a semen collection centre approved by the competent authority for the collection, processing and storage of semen or with semen imported from the European Community.
 11.6. *Embriji za izvoz su začeti bilo vještačkom oplodnjom ili in vitro oplodnjom spermom mužjaka davatelja iz centra za prikupljanje sperme, koji ima odobrenje nadležnog tijela za sabiranje, pripremu i uskladištenje sperme, ili spermom uvezenom iz Europske Unije.*

E. VALIDITY / PRAVOVALJANOST

Signature of Team Veterinarian: <i>Potpis veterinara ekipe:</i>		Seal: Pečat:
12. Date and place <i>12. Datum i mjesto</i>	13. Name and qualification of the official veterinarian : <i>13. Ime i kvalifikacija zvaničnog veterinara:</i>	14. Signature and stamp of the official veterinarian ⁽³⁾ : <i>14. Potpis i pečat ovlaštenog veterinara</i>

Note for guidance:

⁽¹⁾ Delete as necessary.

⁽²⁾ Corresponding to the identification of the donor cows and date of collection.

⁽³⁾ The signature and the stamp must be in a colour different to that of printing.

Objašnjenja:

⁽¹⁾ *Nepotrebno precrtati.*

⁽²⁾ *Koja odgovara indentifikaciji krave davateljice i datumu sakupljanja.*

⁽³⁾ *Potpis i pečat moraju biti u boji koja se razlikuje od boje tiska.*